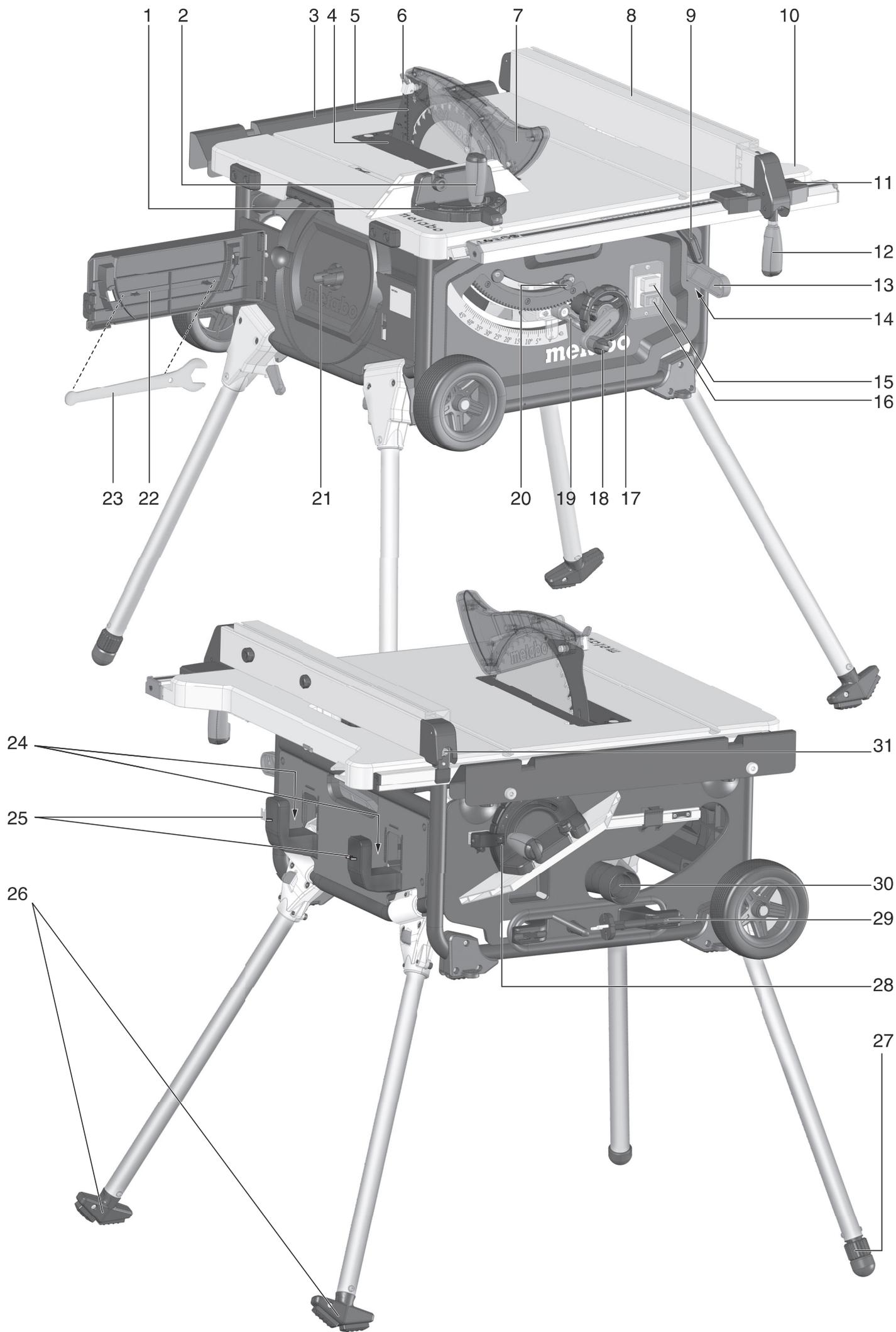
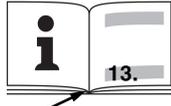


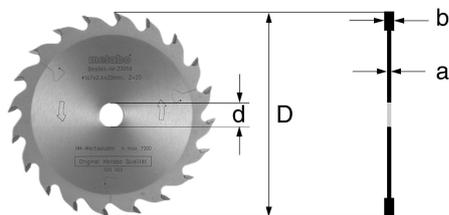
TS 254



| | | | |
|-----------|--|-----------|--|
| de | Originalbetriebsanleitung 4 | fi | Alkuperäiskäyttöohje 82 |
| en | Original instructions 14 | no | Original bruksanvisning 91 |
| fr | Instructions d'utilisation originales 23 | da | Original brugsanvisning 100 |
| nl | Originele gebruiksaanwijzing 33 | pl | Oryginalna instrukcja obsługi 109 |
| it | Manuale d'uso originale 43 | hu | Eredeti használati utasítás 119 |
| es | Traducción del manual de instrucciones original 53 | ru | Оригинальное руководство по эксплуатации 129 |
| pt | Manual de instruções original 63 | uk | Оригінальна інструкція з експлуатації 140 |
| sv | Original bruksanvisning 73 | cs | Původní návod k používání 150 |



| | | |
|---|------------------|---------------------------------|
|  | | TS 254 |
| *1) Serial Number | | 00668.. |
| U | V | 220-240 (1~ 50/60 Hz) |
| P₁ | kW | 1,7 kW S1 100% 2,0 kW S6 20% |
| I | A | 7,7 |
| F | A | T 16 A |
| IP | - | IP 20 |
| n₀ | /min, rpm | 4200 |
| v₀ | m/s | 57 |
| W | mm | 2,3 |
| D | mm (in) | 250 - 254 |
| d | mm (in) | 30 |
| b | mm (in) | 2,4 |
| a | mm (in) | 1,6 |
| T_{90°} | mm | 0..87 |
| T_{45°} | mm | 0..54 |
| S_{x°} | ° | -1,5...46,5 |
| L_P | mm (in) | 630 |
| L_W | mm (in) | 200 |
| A₁ | mm (in) | 740 x 750 x 355 |
| A₂ | mm (in) | 790 x 945 x 850 |
| S_L | mm (in) | 670 / 970 |
| S_B | mm (in) | 715 / 995 |
| m | kg | 33,4 |
| L_{pA}/K_{pA} | dB(A) | 99 / 3 |
| L_{WA}/K_{WA} | dB(A) | 112 / 3 |



*2) 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU

*3) EN 62841-1:2015, EN 62841-3-1:2014+A11:2017, EN IEC 63000:2018

*4) 4810012.18001

*5) DEKRA Testing and Certification GmbH, Enderstraße 92b, 01277 Dresden, Germany, Notified Body No. 2140

2023-01-24, Bernd Fleischmann

Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)

*6) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

ppa. B.F.

Instructions d'utilisation originales

Table des Matières

1. Déclaration de conformité
2. Utilisation conforme à l'usage
3. Consignes générales de sécurité
4. Consignes de sécurité particulières
5. Vue d'ensemble
6. Installation
7. Mise en service
8. Contrôle et commande
9. Transport
10. Maintenance et entretien
11. Trucs et astuces
12. Problèmes et dérangements
13. Accessoires
14. Réparations
15. Protection de l'environnement
16. Caractéristiques techniques

1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ces scies circulaires sur table, identifiées par le type et le numéro de série *1), sont conformes à toutes les prescriptions applicables des directives *2) et normes *3). Rapport de test *4), Organisme responsable des tests *5), Documents techniques pour *6) - voir page 3.

2. Utilisation conforme à l'usage

La scie circulaire sur table est conçue pour les coupes longitudinales et transversales de bois massif, de bois stratifié, de panneaux de particules, de lamellés-collés, de plastiques et de matériaux similaires.

Elle peut uniquement être utilisée pour scier les métaux si les conditions suivantes sont réunies :

- Uniquement avec une lame de scie appropriée (voir chapitre 13. Accessoires)
- Uniquement pour des métaux non ferreux (pas de métal dur ou trempé, pas de magnésium)

Les pièces rondes ne peuvent pas être sciées, car elles risquent d'être déformées par la lame de scie en rotation.

En cas de sciage sur chant de pièces plates, utilisez une butée appropriée afin d'assurer un guidage parfaitement sûr.

L'appareil ne doit pas être utilisé pour le pliage et le rainurage.

Ne pas utiliser l'appareil pour couper des entailles (rainure se terminant dans la pièce).

Ne pas utiliser l'appareil pour les coupes plongeantes.

Toute autre utilisation est considérée comme étant contraire à l'utilisation conforme et est interdite. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à une utilisation contraire aux prescriptions.

En cas de changements apportés à l'appareil ou d'utilisation de pièces qui ne sont pas contrôlées et autorisées par le constructeur, des dommages imprévisibles peuvent survenir lors du fonctionnement.

3. Consignes générales de sécurité



Pour des raisons de sécurité et afin de protéger l'outil électrique, respectez les passages de texte marqués de ce symbole !



AVERTISSEMENT – Lisez la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.

Remettez l'outil électrique uniquement accompagné de ces documents.

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques



AVERTISSEMENT – Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques relatifs à cet outil électrique. Le non-respect des consignes suivantes peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions ! Le terme « outil » utilisé dans les consignes de sécurité fait référence aux outils électriques filaires (avec cordon d'alimentation) ou aux outils électriques sans fil (sans cordon d'alimentation).

3.1 Sécurité de la zone de travail

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne faites pas fonctionner l'outil électrique dans une atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.

c) **Maintenez les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

3.2 Sécurité électrique

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque d'électrocution.

b) **Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque d'électrocution augmente si votre corps est relié à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

d) **Ne maltraitez pas le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces en mouvement.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

e) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées pour une utilisation à l'extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque d'électrocution.

f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit réduit le risque d'électrocution.

3.3 Sécurité des personnes

a) **Restez vigilant, regardez ce que vous êtes en train de faire et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

c) **Éviter tout démarrage intempestif. Assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le porter.** Porter l'outil électrique en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher l'appareil au secteur alors qu'il est en marche peut causer des accidents.

d) **Retirez tout outil de réglage ou clé plate avant de mettre l'outil électrique en marche.** Un outil ou une clé laissé(e) dans une partie tournante de l'appareil peut entraîner des blessures.

e) **Évitez de prendre une posture inconfortable. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) **Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) **Si des dispositifs d'aspiration ou de collecte des poussières peuvent être installés, assurez-vous qu'ils sont branchés et correctement utilisés.** Utiliser un système d'aspiration des poussières réduit les risques liés à la présence de poussières.

h) **Ne vous croyez pas en sécurité alors que ce n'est pas forcément le cas, et ne passez pas outre les règles de sécurité concernant les outils électriques, même si après de nombreuses utilisations, vous connaissez bien votre outil électrique.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

3.4 Utilisation et entretien de l'outil électrique

a) **Ne forcez pas l'appareil. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever la batterie, si elle est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) **Conservez les outils électriques non utilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'appareil ou qui n'ont pas lu les présentes instructions, l'utiliser.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

e) **Entretenez soigneusement les outils électriques et les accessoires. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne bloquent pas, si des pièces sont cassées ou si des dommages empêchent le bon fonctionnement de l'outil électrique.** En cas de dommages, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans des situations inattendues.

3.5 Réparations

a) **Confiez toujours les réparations de votre outil électrique à des techniciens qualifiés et veillez à ce que les réparations soient effectuées avec des pièces de rechange**

d'origine. Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

4. Consignes de sécurité particulières

4.1 Consignes de sécurité relatives aux capots de protection

a) **Ne démontez pas les capots de protection. Les capots de protection doivent être en parfait état et être correctement montés.** Les capots de protection mal fixés, endommagés ou défectueux doivent être réparés ou remplacés.

b) **Utilisez toujours un capot de protection de lame de scie et le couteau diviseur pour les coupes.** Pour les coupes au cours desquelles la lame de scie passe à travers toute l'épaisseur de la pièce, le capot de protection et d'autres dispositifs de sécurité réduisent le risque de blessures.

c) **Une fois les travaux ayant nécessité le retrait du capot de protection et du couteau diviseur terminés (par ex. pliage), réinstallez immédiatement le système de protection.** Le capot de protection et le couteau diviseur réduisent le risque de blessures.

d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, veillez à ce que la lame de scie ne soit pas en contact avec le capot de protection, le couteau diviseur ou la pièce à usiner.** Le contact accidentel de ces composants avec la lame de scie peut donner lieu à une situation dangereuse.

b) **Ajuster le couteau diviseur conformément à la description des présentes instructions d'utilisation.** Une distance, une position ou une orientation inadaptée peuvent empêcher le couteau diviseur d'agir efficacement contre un rebond.

f) **Pour que le couteau diviseur soit efficace, il doit se trouver dans la fente de sciage.** Lors de coupes dans des pièces à usiner trop courtes pour permettre au couteau diviseur d'agir, le couteau diviseur est inefficace. Dans ces conditions, le couteau diviseur ne peut pas empêcher le rebond.

g) **Utilisez la lame de scie adaptée au couteau diviseur.** Pour que le couteau diviseur soit efficace, le diamètre de la lame de scie doit être adapté au couteau diviseur, le corps de la lame doit être plus fin que le couteau diviseur et la largeur des dents doit être supérieure à l'épaisseur du couteau diviseur.

4.2 Consignes de sécurité pour le sciage

 a) **DANGER N'approchez jamais vos doigts et vos mains de la lame de scie ou de la zone de sciage.** Un moment d'inattention ou un dérapage pourrait diriger votre main vers la lame de scie et causer des blessures graves.

b) **Guidez toujours la pièce dans le sens opposé au sens de rotation de la lame de scie.** Guider la pièce dans le même sens que le sens de rotation de la lame de scie au-dessus de la table peut entraîner la pièce et votre main vers la lame de scie.

c) **N'utilisez jamais le guide à onglet pour guider la pièce lors de coupes longitudinales et n'utilisez jamais le guide latéral pour les coupes transversales avec le guide à onglet.** Le guidage de la pièce avec le guide latéral et le guide à onglet augmente la probabilité que la lame de scie se coince et entraîne un rebond.

d) **Lors des coupes longitudinales, exercez toujours la force de guidage sur la pièce entre le rail de guidage et la lame de scie. Utilisez un bâton-poussoir si la distance entre le rail de guidage et la lame de scie est inférieure à 150 mm et un bloc poussoir si la distance est inférieure à 50 mm.** Ces « aides » vous permettent de garder les mains à distance de la lame de scie.

e) **Utilisez uniquement le bâton-poussoir fourni par le fabricant.** Le bâton-poussoir permet de garder la main à une distance suffisante de la lame de scie.

f) **N'utilisez jamais un bâton-poussoir endommagé ou scié.** Un bâton-poussoir endommagé peut se casser et conduire à ce que votre main soit entraînée dans la lame de scie.

g) **Ne travaillez jamais à mains libres. Utilisez toujours le guide latéral ou le guide à onglet pour positionner et guider la pièce à usiner.** « Mains libres » signifie tenir ou guider la pièce à usiner avec les mains et non avec le guide latéral ou le guide à onglet. Le sciage à mains libres entraîne une mauvaise orientation, un blocage et un rebond.

h) **Ne placez jamais vos mains autour ou au-dessus d'une lame de scie en rotation.** Tentez d'attraper une pièce à usiner peut entraîner un contact accidentel avec la lame de scie en rotation.

i) **Soutenez les pièces à usiner longues et/ou larges derrière et/ou sur le côté de la table de sciage de manière à ce qu'elles restent horizontales.** Les pièces à usiner longues et/ou larges ont tendance à basculer au bord de la table de sciage. Cela entraîne une perte de contrôle, le blocage de la lame de scie et un rebond.

j) **Guidez la pièce à usiner de manière régulière. Ne tordez pas et ne tournez pas la pièce. Si la lame de scie se bloque, arrêtez immédiatement l'outil électrique, retirez la fiche de la prise et éliminez la cause du blocage.** Le blocage de la lame de scie par la pièce à usiner peut entraîner un rebond ou le blocage du moteur.

k) **Ne retirez pas le matériau scié lorsque la scie est en marche.** Le matériau scié peut se coincer entre la lame de scie et le rail de guidage ou dans le capot de protection et entraîner vos doigts vers la lame de scie si vous essayez de le retirer. Arrêtez la scie et attendez l'arrêt complet de la lame de scie avant de retirer le matériau.

l) **Utilisez un guide latéral supplémentaire pour les coupes longitudinales de pièces d'une épaisseur inférieure à 2 mm.** Les pièces fines peuvent se coincer en dessous du guide latéral et entraîner un rebond.

4.3 Rebonds - Causes et mises en garde correspondantes

Un rebond est la réaction soudaine de la pièce à usiner suite à l'accrochage, au blocage de la lame de scie ou à une coupe de la lame de scie mal engagée dans la pièce à usiner, ou lorsqu'une partie de la pièce à usiner est coincée entre la lame de scie et le guide latéral ou un autre objet fixe.

Dans la plupart des cas, en cas de rebond, la pièce est happée par la partie arrière de la lame de scie, soulevée par la table de sciage et projetée en direction de l'opérateur.

Un rebond est la conséquence d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de la scie circulaire sur table. Il peut être évité en prenant les précautions appropriées indiquées ci-dessous.

a) **Ne vous placez pas dans l'alignement direct de la lame de scie. Placez-vous toujours du côté de la lame de scie où se trouve le rail de guidage.** En cas de rebond, la pièce à usiner peut être projetée à grande vitesse sur des personnes qui se trouvent devant ou dans l'alignement de la lame de scie.

b) **Ne placez jamais votre main au-dessus ou derrière la lame de scie pour tirer sur la pièce à usiner ou la soutenir.** Cela peut entraîner un contact accidentel avec la lame de scie ou un rebond peut entraîner vos doigts vers la lame de scie.

c) **Ne maintenez ni ne poussez jamais la pièce à scier contre la lame de scie en rotation.** Pousser la pièce à scier contre la lame de scie entraîne un blocage et un rebond.

d) **Orientez le rail de guidage parallèlement à la lame de scie.** Un rail de guidage non aligné pousse la pièce à usiner contre la lame de scie et génère un rebond.

e) **Pour les coupes cachées (par ex. pliage), utilisez un cale-guide pour guider la pièce contre la table et le rail de guidage.** Un cale-guide permet de mieux contrôler la pièce à usiner en cas de rebond.

f) **Soyez particulièrement prudent lorsque vous sciez des parties invisibles de pièces assemblées.** La lame de scie plongeante risque de scier des objets qui peuvent causer un rebond.

g) **Soutenez les plaques de grand format afin de réduire le risque de rebond en cas de blocage de la lame de scie.** Les plaques de grand format sont susceptibles de se plier sous

leur propre poids. Les plaques doivent être soutenues des deux côtés, à la fois près de la fente de sciage et sur le bord.

h) **Soyez particulièrement prudent lorsque vous sciez des pièces tordues, nouées ou déformées ou qui ne présentent pas un bord droit le long duquel vous pouvez les guider avec un guide à onglet ou un rail de guidage.** Une pièce déformée, nouée ou tordue n'est pas stable et entraîne un mauvais alignement du joint de coupe avec la lame de scie, un blocage et un rebond.

i) **Ne sciez jamais plusieurs pièces empilées l'une sur l'autre ou l'une derrière l'autre.** La lame pourrait entraîner une ou plusieurs pièces et causer un rebond.

j) **Si vous souhaitez redémarrer une scie qui se trouve dans une pièce, centrez la lame de scie dans la fente de sciage de manière à ce que les dents de scie ne soient pas coincées dans la pièce.** Si la lame se bloque, elle peut soulever la pièce et causer un rebond lorsque la scie redémarrera.

k) **Veillez à ce que les lames de scie soient toujours propres, affûtées et suffisamment avoyées. N'utilisez jamais des lames de scie déformées ou des lames de scie avec des dents fissurées ou cassées.** Les lames de scie affûtées et correctement avoyées réduisent le risque de blocage et de rebond.

4.4 Consignes de sécurité pour les scies circulaires sur table

a) **Arrêtez la scie circulaire sur table et retirez la fiche de la prise avant de retirer la plaque d'insertion, de changer la lame de scie, de régler le couteau diviseur, la protection contre les chocs en arrière ou le capot de protection de la lame de scie ainsi qu'après chaque travail de sciage.** Les mesures de précaution ont pour but d'éviter des accidents.

b) **Ne laissez jamais tourner la scie circulaire sur table sans surveillance. Arrêtez l'outil électrique et ne le quittez pas avant son arrêt complet.** Une scie tournant sans surveillance représente un risque incontrôlé.

c) **Installez la scie circulaire sur table à un endroit plat et bien éclairé où vous pouvez adopter une position stable et rester en équilibre.** Le lieu d'installation doit offrir suffisamment de place pour permettre une manipulation correcte des pièces à usiner. Le désordre et les zones de travail mal éclairées ainsi que les sols irréguliers et glissants peuvent donner lieu à des accidents...

d) **Retirez régulièrement les sciures de sciage et la sciure sous la table de sciage et/ou du système d'aspiration des poussières.** La sciure accumulée est inflammable et peut s'enflammer spontanément.

e) **Fixez la scie circulaire sur table.** Une scie circulaire sur table mal fixée peut bouger et se renverser.

f) **Retirez les outils de réglage, les restes de bois, etc. de la scie circulaire sur table avant de la mettre en marche.** Les déviations ou les blocages peuvent être dangereux.

g) **Utilisez toujours des lames de scie d'une taille adéquate et munies d'un trou de fixation de forme adaptée (par exemple en étoile ou rond).** Les lames de scie non adaptées aux éléments de montage côté scie ne tournent pas rond et provoquent une perte de contrôle.

h) **N'utilisez jamais du matériel de montage de la lame de scie endommagé ou inadapté, comme des brides, des rondelles, des vis et des écrous.** Ce matériel de montage de la lame de scie a été spécialement conçu pour votre scie afin de garantir un fonctionnement sûr et des performances optimales...

i) **Ne montez jamais sur la scie circulaire sur table et n'utilisez pas la scie circulaire sur table comme escabeau.** Vous pourriez être gravement blessé si l'outil se renverse ou si vous entrez accidentellement en contact avec la lame de scie.

j) **Veillez à ce que la lame de scie soit montée dans le bon sens de rotation. N'utilisez pas de meules ou de brosses métalliques avec la scie circulaire sur table.** Le montage non conforme de la lame de scie ou l'utilisation d'accessoires non recommandés peut entraîner des blessures graves.

4.5 Autres consignes de sécurité

- Ces instructions s'adressent à des personnes possédant des connaissances de base relatives au maniement des appareils similaires à celui qui est décrit ici. Si vous n'avez aucune expérience de ce type d'appareil, commencez par demander l'aide d'une personne expérimentée.
- Le fabricant ne pourra être tenu responsable de dommages découlant du non-respect de ces instructions d'utilisation.

Les informations contenues dans ces instructions d'utilisation sont identifiées de la manière suivante :

 **Danger !**
Mise en garde contre des dommages personnels ou environnementaux.

 **Danger dû à l'électricité !**
Signale un risque de lésion corporelle par électrocution.

 **Risque d'accrochage !**
Risque de lésions corporelles pouvant être occasionnées par accrochage de parties du corps ou de vêtements.

 **Attention !**
Risque de dommages matériels.

 **Remarque :**
Informations complémentaires.

- Respectez les consignes de sécurité spécifiques à chaque chapitre.
- Respectez, le cas échéant, les dispositions légales ou les directives de prévention des accidents relatives à la manipulation de scies circulaires.

 **Risques généraux !**

- Prendre en considération les influences de l'environnement.
- Pour travailler les pièces longues, employez des porte-pièces adaptés.
- Cet appareil peut uniquement être mis en service et utilisé par des personnes habituées à manipuler des scies circulaires et conscientes des dangers liés à l'utilisation de ce type d'appareil. Les personnes mineures n'ont le droit de se servir de l'appareil que dans le cadre d'une formation professionnelle et sous le contrôle d'un instructeur.
- Les personnes non concernées par l'appareil, et tout particulièrement les enfants, doivent être tenus à distance de la zone de danger. Ne laissez aucune tierce personne toucher l'appareil ni le câble d'alimentation pendant l'utilisation de l'appareil.
- Évitez une surchauffe des dents de scie.
- Lors du sciage du plastique, évitez que le plastique ne fonde.
- Le sciage de cales est uniquement autorisé avec une butée auxiliaire adaptée.

 **Danger dû à l'électricité !**

- Ne pas exposer l'appareil à la pluie. Ne pas utiliser cet appareil en présence d'eau ou d'humidité relative de l'air trop élevée. Lors du travail avec l'appareil, évitez tout contact corporel avec des pièces reliées à la terre (par exemple radiateurs, tuyaux, cuisinières, réfrigérateurs).
- Ne pas utiliser le câble d'alimentation à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

 **Risque de blessures ou d'écrasement au niveau des pièces mobiles !**

- Ne pas faire fonctionner l'appareil tant que les dispositifs de sécurité ne sont pas montés.
- Gardez toujours une distance suffisante par rapport à la lame de scie. Utilisez éventuellement des aides d'attaque adaptées. Tenez-vous à une distance suffisante des pièces en mouvement.

- Attendez que la lame de scie soit immobile avant de retirer de la zone de travail les petites chutes de découpes de pièces, les restes de bois etc.
- Ne freinez pas la lame de scie en exerçant une pression latérale.
- Veillez à ce que l'appareil soit débranché du secteur avant de transporter la machine, d'effectuer des réglages, de changer l'équipement, d'effectuer des travaux d'entretien ou de nettoyage.
- Avant la mise en marche (par exemple après des travaux de maintenance), vérifiez que l'appareil ne contient aucun outil de montage ni aucune pièce détachée.

 **Risque de coupure également lorsque les dispositifs de coupe sont immobiles !**

- Utiliser des gants pour remplacer les dispositifs de coupe.
- Conservez les lames de scie de manière à ce que personne ne risque de s'y blesser.

 **Risque lié au rebond des pièces à usiner !**

- Travaillez uniquement avec un couteau diviseur correctement réglé.
- Ne pas coincer les pièces à usiner.
- Veillez à utiliser une lame adaptée au matériau que vous voulez scier.
- N'employez que des lames de scie à dents fines pour scier des pièces minces ou aux parois minces.
- Utilisez toujours des lames de scie affûtées.
- En cas de doute, vérifiez que les pièces à usiner ne contiennent pas de corps étrangers (par exemple des clous ou des vis).
- Ne sciez que des pièces ayant des dimensions qui permettent de les stabiliser pendant la coupe.

 **Risque d'accrochage !**

- Faites en sorte qu'aucune pièce en rotation ne puisse happer une partie du corps ou des vêtements (**ne pas** porter de cravate, **ni** de gants, **ni** de vêtements à manches larges ; utiliser un filet à cheveux si vous avez les cheveux longs).
- Ne sciez jamais des pièces qui comportent
 - des cordes,
 - des lacets,
 - des rubans,
 - des câbles ou
 - des fils.

 **Danger dû à un équipement de protection individuelle insuffisant !**

- Portez des protège-oreilles.
- Portez des lunettes de protection.
- Portez un masque anti-poussière.
- Portez des vêtements de travail adaptés.
- Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.

 **Danger dû aux sciures de bois !**

- Certaines sciures de bois (bois de chêne, de hêtre ou de frêne, par exemple) sont cancérigènes en cas d'inhalation. Travaillez toujours avec un dispositif d'aspiration. Le dispositif d'aspiration doit être conforme aux valeurs indiquées dans le chapitre 8.1.

Réduction de la pollution due aux poussières :

- Certaines poussières produites par le ponçage électrique, le sciage, le meulage, le perçage et d'autres activités de construction contiennent des agents chimiques qui causent des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres dangers pour la reproduction. Voici quelques exemples de tels agents chimiques : le plomb

des peintures à base de plomb, la silice cristalline des briques, du ciment et d'autres produits de maçonnerie, et l'arsenic et le chrome du bois d'œuvre traité chimiquement.

- Les conséquences de telles expositions dépendent de la durée et de la proximité d'exposition de l'utilisateur.
- Il est souhaitable que le corps n'absorbe pas ces particules.
- Afin de réduire la pollution due à ces substances : veiller à une bonne aération du lieu de travail et porter un équipement de protection adapté comme par exemple des masques anti-poussière capables de filtrer les particules microscopiques.
- Respectez les directives applicables au matériau, au personnel, à l'application et au lieu d'utilisation (par exemple directives en matière de protection au travail, élimination des déchets).
- Collectez les particules émises sur le lieu d'émission et évitez les dépôts dans l'environnement.
- Utilisez le système de collecte des poussières fourni et un dispositif d'aspiration adapté. Cela permet d'éviter l'émission incontrôlée de particules dans l'environnement.
- Réduisez l'émission de poussières en :
 - évitant d'orienter les particules sortantes et l'air d'échappement de la machine vers vous ou vers des personnes se trouvant à proximité ou vers des dépôts de poussière,
 - utilisant un système d'aspiration et/ou un purificateur d'air,
 - aérant convenablement le lieu de travail et en l'aspirant pour le maintenir propre. Balayer ou souffler les poussières les fait tourbillonner.
 - Aspirer ou laver les vêtements de protection. Ne pas les souffler, les battre, ni les brosser.

 **Danger en cas de modifications apportées à l'appareil ou en cas d'utilisation de pièces qui n'ont été ni contrôlées ni approuvées par le fabricant**

- Montez l'appareil en respectant scrupuleusement les présentes instructions.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange validées par le fabricant. C'est notamment valable pour :
 - les lames de scie (numéros de commande voir chapitre 13. Accessoires) ;
 - les dispositifs de sécurité.
- N'effectuez aucune modification sur les pièces de l'appareil.

 **Danger dû à un défaut de l'appareil !**

- Toujours entretenir l'appareil et les accessoires avec soin. Respectez les instructions de maintenance.
- Avant chaque mise en service, veillez à ce que l'appareil soit en bon état : avant de l'utiliser, vérifiez soigneusement que les dispositifs de sécurité et de protection ou les pièces légèrement endommagées fonctionnent de manière irréprochable et conformément à leur finalité. Assurez-vous que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas. Toutes les pièces doivent être correctement installées et répondre à toutes les conditions afin d'assurer un fonctionnement parfait de l'appareil.
- Les pièces ou les dispositifs de protection détériorés doivent être réparés ou remplacés dans les règles de l'art par un atelier spécialisé et agréé. Faites remplacer les interrupteurs défectueux par un atelier de service après-vente. Ne pas utiliser cet appareil si l'interrupteur marche/arrêt est défectueux.

 **Risque lié au bruit !**

- Portez une protection acoustique.
- Veillez à ce que le couteau diviseur ne soit pas déformé. Un couteau diviseur déformé pousse la pièce latéralement contre la lame de scie. Cela occasionne du bruit.

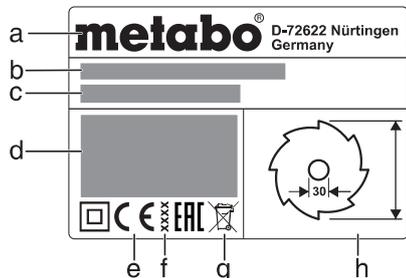
! Danger dû à des pièces ou des parties de pièces à usiner qui bloquent !

En cas de blocage :

1. arrêter l'appareil,
2. débrancher la fiche de la prise,
3. porter des gants,
4. Éliminer le blocage avec un outil approprié.

4.6 Symboles sur l'appareil

Plaque signalétique :



- a Fabricant
- b Numéro de série
- c Désignation de l'appareil
- d Caractéristiques du moteur (voir également « Caractéristiques techniques »)
- e Symbole CE – Cet appareil répond aux directives européennes conformément à la déclaration de conformité
- f Année de fabrication
- g Symbole d'élimination des déchets – l'appareil usagé peut être remis au fabricant
- h Dimensions admissibles des lames de scie

Symboles de sécurité

! Danger !
Le non-respect des avertissements suivants peut provoquer des blessures graves ou des dommages matériels.



Lire les instructions d'utilisation.



Ne pas mettre les mains dans la lame de scie en mouvement.



Porter des lunettes de protection et porter des protège-oreilles !



Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.

4.7 Dispositifs de sécurité

Couteau diviseur

Le couteau diviseur (5) empêche qu'une pièce ne soit accrochée par les dents lors du mouvement ascendant, puis projetée contre l'utilisateur.

Le couteau diviseur doit toujours être monté pendant le fonctionnement.

Capot de protection

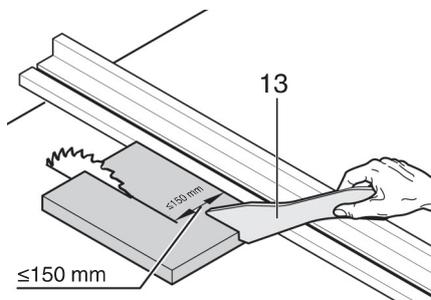
Le capot de protection (7) protège contre des contacts involontaires avec la lame de scie et évite la projection de sciures.

Le capot de protection doit toujours être monté pendant le fonctionnement.

Bâton-poussoir

Le bâton-poussoir (13) sert de rallonge pour la main, afin de guider la pièce en toute sécurité au niveau de la lame de scie, et protège contre un contact involontaire avec la lame de scie.

La pièce de poussée doit être utilisée dès que l'écart entre la lame de scie et le guide de délinage est inférieur à 150 mm.



Le bâton-poussoir doit être monté selon un angle de 20° à 30° par rapport à la surface de la table de scie.

Lorsque le bâton-poussoir n'est pas utilisé, il doit être conservé sur la machine.

Si le bâton-poussoir est endommagé, il doit être remplacé.

5. Vue d'ensemble

Voir page 2.

- 1 Butée transversale
- 2 Poignée de serrage pour la fixation du guide transversal
- 3 Rallonge de table
- 4 Insert de table
- 5 Couteau diviseur
- 6 Levier de serrage pour la fixation du capot de protection
- 7 Capot de protection
- 8 Guide de délinage
- 9 Levier de serrage pour la rallonge latérale de table
- 10 Rallonge latérale de table
- 11 Écrou moleté pour le réglage précis du guide latéral
- 12 Levier de serrage pour la fixation du guide latéral
- 13 Bâton-poussoir
- 14 Rangement du bâton-poussoir
- 15 Interrupteur de mise en marche
- 16 Interrupteur d'arrêt
- 17 Volant pour le réglage de l'angle d'inclinaison
- 18 Manivelle pour le réglage de la hauteur de coupe
- 19 Levier pour le blocage de l'angle d'inclinaison
- 20 Limiteur d'inclinaison
- 21 Support de lame de scie
- 22 Porte-embouts
- 23 Clé à fourche
- 24 Rangement du guide latéral
- 25 Rangement du capot de protection
- 26 Pied / poignée du bâti
- 27 Pied (pour égaliser les irrégularités du sol)
- 28 Rangement du guide transversal
- 29 Enrouleur de câble
- 30 Raccord d'aspiration
- 31 Vis de réglage (fixation du guide latéral)

6. Installation



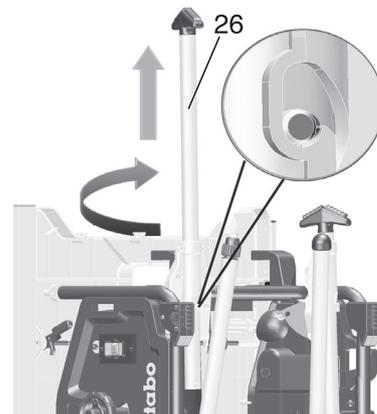
! Adoptez une position stable de manière à ne pas perdre l'équilibre.

Installation sans support de machine :

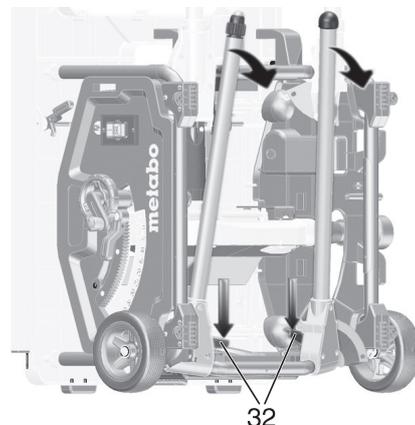
1. Soulever l'appareil hors de l'emballage à l'aide d'une deuxième personne.
2. Déposer la scie sur une table ou un établi stable.
3. Visser la scie sur la table ou sur l'établi.

Installation avec support de machine :

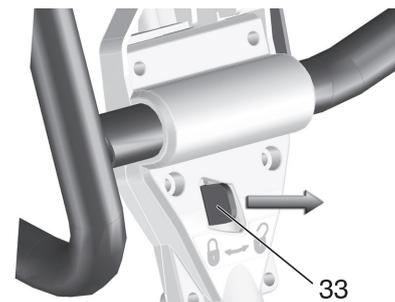
1. Soulever l'appareil hors de l'emballage à l'aide d'une deuxième personne.
2. Poser l'appareil sur le sol.
3. Soulever l'appareil au niveau des poignées et le redresser verticalement
4. Sortir les poignées (26), les tourner et les encliqueter.



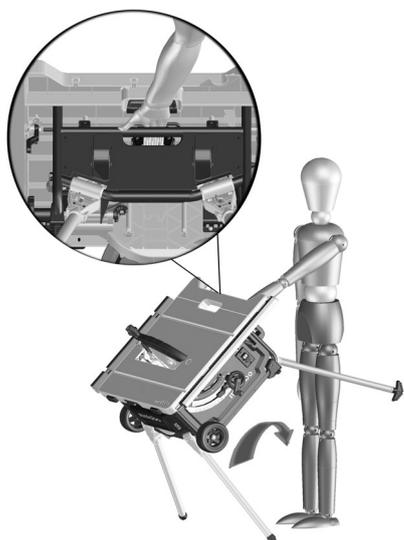
5. Déplier les deux pieds de table inférieurs. Pour ce faire, pousser le levier pivotant rouge (32) vers le bas (avec le pied ou avec la main) et pivoter les pieds de la table vers le bas.
6. Basculer l'appareil légèrement vers l'arrière et pousser les deux pieds de table vers le bas. Les leviers pivotants rouges (32) doivent s'encliqueter.



7. Déplier les deux pieds de table supérieurs. Pour ce faire, pousser les leviers pivotants rouges (33) vers la droite et pivoter les pieds de table vers le bas. Les leviers pivotants rouges doivent s'encliqueter.



8. Saisir la scie au centre, au niveau du châssis de cadre supérieur. Tirer la scie vers le haut et la déposer (retenir le pied réglable avec le pied, afin d'empêcher un glissement de la scie lors de l'installation).



9. Compenser les irrégularités du sol avec le pied réglable (27).



7. Mise en service

i Remarque :

Lors de la première mise en service, des copeaux de caoutchouc peuvent être expulsés. Ce phénomène est tout à fait normal.

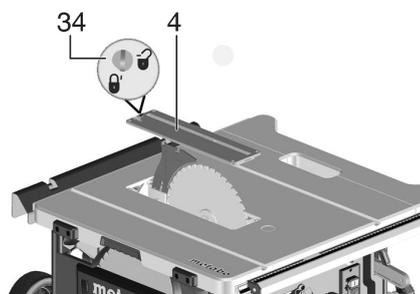
7.1 Montage

Régler le couteau diviseur (si nécessaire)

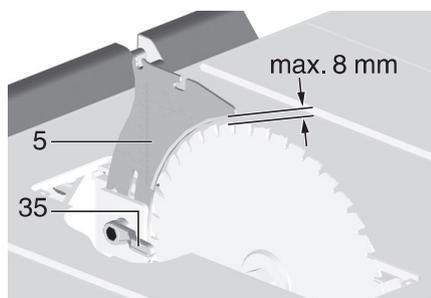
i Remarque :

Le couteau diviseur (5) est déjà correctement réglé à la livraison. Un alignement lors de la mise en service est uniquement nécessaire si le couteau diviseur s'est dérégulé durant le transport.

1. Remonter la lame de scie jusqu'en haut en tournant la manivelle.
2. Tourner la vis (34) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, soulever l'insert de table (4) et le retirer.



3. Desserrer le levier de blocage (35) (tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre !).
4. Tirer le couteau diviseur (5) de la position de transport inférieure vers le haut jusqu'à la butée.



5. Contrôler l'alignement du couteau diviseur :
 - La distance entre le bord extérieur de la lame de scie et le couteau diviseur doit être de 3 à 8 mm.
 - Le couteau diviseur doit être aligné par rapport à la lame de scie.

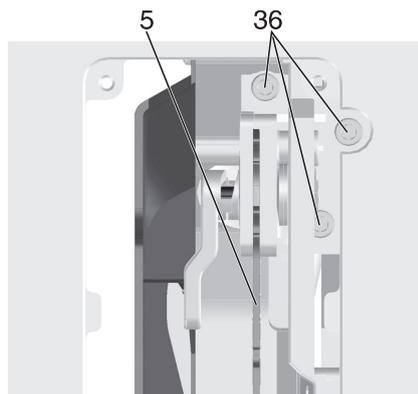
! Danger !

Le couteau diviseur fait partie des dispositifs de sécurité et doit être monté correctement pour garantir un fonctionnement sans danger.

6. Serrer le levier de blocage (35) (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre !).

Régler l'alignement latéral (si nécessaire) : Le couteau diviseur (5) et la lame de scie doivent être parfaitement alignés.

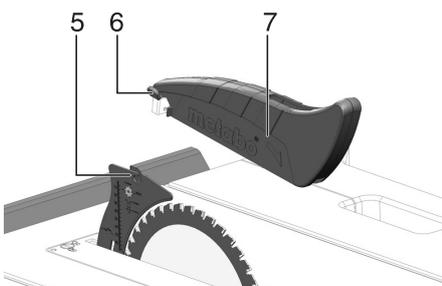
7. Desserrer les trois vis à six pans creux (36).
8. Aligner le couteau diviseur (5) par rapport à la lame de scie.



9. Resserrer les trois vis à six pans creux (36).
10. Fixer l'insert de table (4) et le verrouiller avec la vis (34).

Montage du capot de protection

1. Remonter la lame de scie jusqu'en haut en tournant la manivelle.
2. Monter le capot de protection (7) sur le support au niveau du couteau diviseur (5).
3. Serrer le capot de protection, à l'aide du levier de serrage (6).



Réglage de la hauteur de l'insert de table (si nécessaire)

L'insert de table (4) est correctement réglé lorsque sa surface se trouve de 0 mm à 0,7 mm en dessous de la surface de la table.

Pour le réglage de la hauteur, tourner les 4 vis aux coins de l'insert de table (4).

7.2 Raccordement au secteur



Danger ! Tension électrique

- Utilisez uniquement l'appareil dans un environnement sec.
- Utilisez uniquement l'appareil avec une source d'alimentation électrique répondant aux exigences suivantes (voir également « Caractéristiques techniques ») :
 - prises de courant installées, mises à la terre et contrôlées de manière réglementaire ;
 - La tension et la fréquence du secteur doivent correspondre à celles indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil ;
 - Protection avec un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit avec un courant de défaut de 30 mA ;



Remarque : contactez votre compagnie électrique ou la personne qui a monté votre installation électrique pour savoir si votre source d'alimentation électrique remplit les conditions requises.

- Poser le câble de réseau de telle sorte qu'il ne gêne pas le travail et ne puisse pas être endommagé.
- Protéger le câble d'alimentation contre la chaleur, les liquides agressifs et les arêtes tranchantes.
- Pour les rallonges, utilisez uniquement des câbles en caoutchouc avec une section suffisante.
- En plein air, utilisez uniquement des rallonges qui sont homologuées et identifiées pour l'extérieur.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour retirer la fiche de la prise.
- Éviter un démarrage involontaire : assurez-vous que l'interrupteur de marche/arrêt se trouve en position « arrêt » avant de brancher la fiche dans la prise de courant.

8. Contrôle et commande



Risque d'accident !
La scie doit être utilisée par une personne à la fois. Les autres personnes chargées du guidage ou de l'évacuation des pièces doivent se tenir à distance de la scie.

Avant de commencer à travailler, vérifiez l'état :

- du cordon d'alimentation et de la fiche secteur ;
- de l'interrupteur marche/arrêt ;
- du couteau diviseur ;
- du capot de protection ;
- des dispositifs de guidage (bâton-poussoir, bloc-poussoir et poignée).

Utiliser un équipement de protection personnelle :

- un masque anti-poussière ;
- une protection acoustique ;
- des lunettes de protection.

Veillez à garder une position de travail correcte lors du sciage :

- à l'avant, côté opérateur ;
- face à la scie ;
- à gauche du plan de la lame de scie ;
- en cas d'utilisation par deux personnes, la deuxième personne doit se tenir à une distance suffisante de la scie.

Utiliser pour le travail, selon les besoins :

- des porte-pièces adaptés lorsque les pièces risquent de tomber de la table après avoir été sciées ;

- un dispositif d'aspiration des sciures.

Erreurs typiques à éviter :

- Ne pas freiner la lame de scie en exerçant une pression latérale. Risque de rebond.
- Pendant le sciage, pressez toujours la pièce sur la table sans la coincer. Risque de rebond.
- Ne jamais scier plusieurs pièces à la fois ou de petits lots de plusieurs pièces séparées. Il y a risque d'accident si des pièces sont saisies de manière incontrôlée par la lame de scie.



Risque d'accrochage !
Ne jamais couper de pièces comportant des cordes, des ficelles, des bandes, des câbles ou des fils.

8.1 Dispositif d'aspiration des sciures / aspirateur tous usages



Danger !
Certaines sciures de bois ((bois de chêne, de hêtre ou de frêne, par ex.) sont cancérigènes en cas d'inhalation.

Travaillez toujours avec un dispositif d'aspiration de sciures adapté dans les locaux fermés.

Utilisez également un masque anti-poussières, car toutes les sciures ne peuvent être collectées ou aspirées.

Un fonctionnement sans dispositif d'aspiration des sciures adapté est uniquement possible en plein air.

Le dispositif d'aspiration doit remplir les conditions suivantes :

- Il doit être adapté au diamètre de la tubulure d'aspiration (caisson à sciures 35/44 mm) ;
- Débit d'air $\geq 460 \text{ m}^3/\text{h}$;
- Dépression au niveau de la tubulure d'aspiration de la scie $\geq 530 \text{ Pa}$;
- Vitesse de l'air au niveau de la tubulure d'aspiration de la scie $\geq 20 \text{ m/sec}$.

La tubulure d'aspiration (30) pour l'aspiration des sciures se trouve sur le capot de protection de la lame de scie.

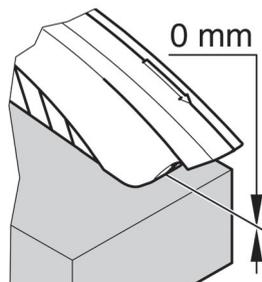
Respectez également les instructions d'utilisation du dispositif d'aspiration des sciures !

8.2 Réglage de la hauteur de coupe

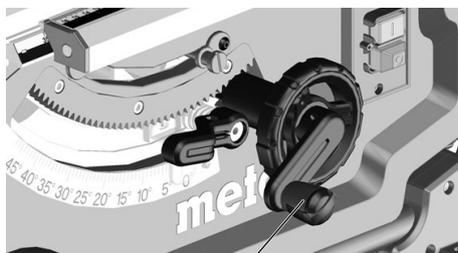


Danger !
Les éléments ou les objets se trouvant dans la plage de réglage peuvent être saisis par la lame en rotation ! La lame de scie doit être immobile pour effectuer le réglage de la hauteur de coupe !

La hauteur de coupe de la lame de scie doit être adaptée à la hauteur de la pièce à usiner : le bord avant inférieur du capot de protection doit reposer sur la pièce à usiner.



- Régler la hauteur de coupe en tournant la manivelle (18).



18



Remarque :
Avant de compenser le jeu éventuel lors du réglage de la hauteur de coupe, placez toujours la lame de scie dans la position souhaitée par le bas.

8.3 Réglage de l'inclinaison de la lame de scie



Danger !
Les parties du corps, les objets ou les pièces se trouvant dans la plage de réglage peuvent être saisis par la lame en rotation ! La lame de scie doit être immobile pour effectuer le réglage de l'inclinaison !

L'inclinaison de la lame de scie peut être réglée entre $-1,5^\circ$ et $46,5^\circ$.

1. Desserrer le levier de serrage (19).
2. Régler l'inclinaison de la lame de scie en tournant la manivelle (17).



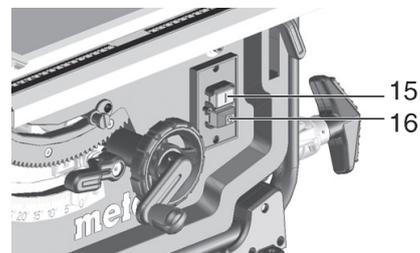
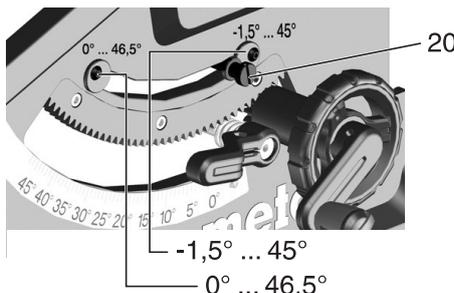
19 17

3. Bloquer l'angle d'inclinaison réglé en serrant le levier de serrage (19) (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre).

Réglage pour les contredépouilles

Le dispositif de réglage d'inclinaison est pourvu d'une butée à 0° et à 45° . Pour des coupes d'onglet spéciales (contredépouille), l'angle d'inclinaison peut être augmenté dans les deux sens de $1,5^\circ$.

- Retirer le limiteur d'inclinaison (20) et le placer au-dessus du disque excentrique droit = angle d'inclinaison de la lame de scie réglable entre $-1,5^\circ$ et 45° .
- Retirer le limiteur d'inclinaison (20) et le placer au-dessus du disque excentrique gauche = angle d'inclinaison de la lame de scie réglable entre 0° et $46,5^\circ$.



15

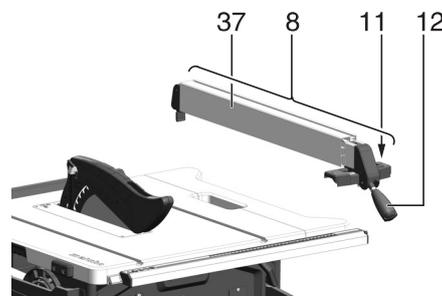
16

8.4 Réglage du guide latéral

Le montage s'effectue sur le profilé de guidage à l'avant de la scie.

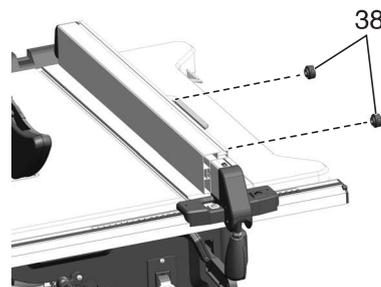
- Positionner le guide latéral (8) à droite de la lame de scie.
Le repère au niveau de la loupe indique la distance réglée entre le guide latéral et la lame de scie sur l'échelle.
- Desserrer le levier de serrage (12) du guide latéral et décaler le guide latéral, jusqu'à ce que le repère au niveau de la loupe affiche la distance souhaitée par rapport à la lame de scie.
- Réglage de précision : la largeur de coupe peut être réglée avec précision en tournant l'écrou moleté (11) (au niveau de l'élément de serrage antérieur, à droite).

Pour bloquer le guide latéral, pousser le levier de serrage (12) vers le bas.



- En cas de sciage avec le guide latéral, le profilé de butée (37) doit être parallèle à la lame de scie et bloqué en position à l'aide du levier de serrage (12). Pour ce faire, pousser le levier de serrage vers (12) le bas.

- Écrous moletés (38) pour la fixation du profilé de butée. Après avoir desserré les deux écrous moletés (38), le profilé de butée peut être retiré et retourné :



Bord de guidage bas :

- pour scier des pièces plates ;
- lorsque la lame de scie est inclinée.

Bord de guidage haut :

- pour scier des pièces hautes ;

8.5 Ajustement de l'indicateur sur le guide latéral

1. Aligner le guide latéral avec la lame de scie.
2. Desserrer la vis sur l'indicateur du guide latéral.
3. Faire coïncider l'indicateur sur le guide latéral et le « O » sur l'échelle graduée.
4. Resserer la vis sur l'indicateur du guide latéral

**Remarque :**

Pour éviter que la pièce ne se coince lors du sciage avec le guide latéral : déplacer le guide latéral tout à fait vers la droite et régler ensuite la largeur de coupe souhaitée.

**Remarque :**

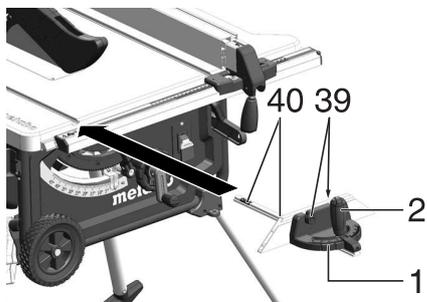
Ajustage du guide latéral (si nécessaire) : afin que la pièce ne coince pas entre le guide latéral et la lame de scie, le guide latéral doit être aligné parallèlement par rapport à la lame de scie / être réglé au max. de 0,3 mm vers l'arrière. Pour effectuer l'ajustage, desserrer les 2 vis sur la face supérieure du guide latéral, puis les resserrer.

**Remarque :**

Ajustage de la force de blocage du guide latéral (si nécessaire) : si la pièce de blocage arrière se bloque avant ou après la pièce de blocage avant, un réglage peut être effectué à l'aide de l'écrou (31). Desserrer l'écrou (31) pour que la pièce de blocage arrière se bloque plus tard. Serrer l'écrou (31) pour que la pièce de blocage arrière se bloque plus tôt.

8.6 Réglage du guide transversal

Le guide transversal (1) est inséré par l'avant dans la rainure de la table de scie.



La butée transversale peut être décalée de 60° dans les deux sens pour les sciages en angle.

Pour les sciages à 45° et 90°, utiliser les butées prévues à cet effet.

Pour régler l'angle : desserrer la poignée de blocage (2) en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

**Risque de blessures !**

Le levier de serrage doit être serré à fond pour scier avec la butée transversale.

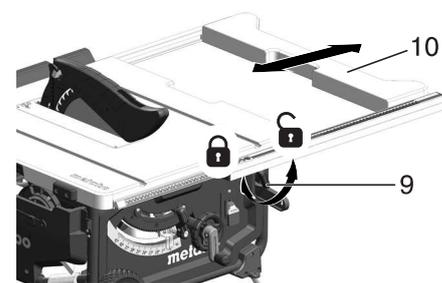
Le profilé adaptable peut être déplacé ou retiré en desserrant l'écrou moleté (39).

**Remarque :**

Si nécessaire, le jeu du guide transversal (1) peut être réglé : desserrer les vis (40) des coulisseaux en plastique au niveau du rail de guidage du guide transversal, déplacer les coulisseaux en plastique, resserrer les vis.

8.7 Réglage de la rallonge latérale de table

La rallonge latérale de table (10) augmente la surface d'appui, de manière à pouvoir maintenir en toute sécurité les pièces de grande taille.



- Pour régler la rallonge latérale de table (10), le levier de serrage (9) doit être desserré.

**Risque de blessures !**

La poignée de blocage doit toujours être serrée lors du sciage.

Relevé sur l'échelle graduée lors du sciage avec le guide latéral

L'échelle utilisée pour relever la largeur de coupe dépend de la façon dont le profilé de butée est monté sur le guide latéral :

- Bord de guidage haut = échelle noire sur fond blanc.
- Bord de guidage bas = échelle blanche sur fond noir.

La rallonge latérale de table n'est pas utilisée pour les petites largeurs de coupe. La largeur de coupe est relevée sur l'échelle de droite, au niveau de l'indicateur du guide latéral :

- Bord de butée haut : largeurs de coupe de 0 à 35 cm possibles.
- Bord de butée bas : largeurs de coupe de 0 à 29,5 cm possibles.

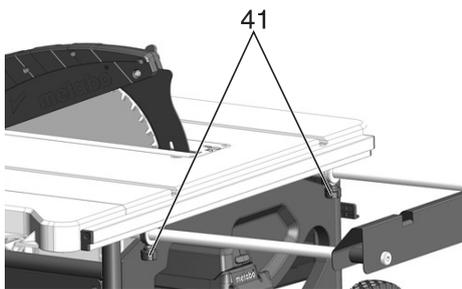
Pour scier des pièces de grande taille, il est nécessaire de sortir la (10) rallonge latérale de table

1. Placer le guide latéral en position finale sur l'échelle.
2. Retirer la rallonge latérale de table et régler le guide latéral à la distance souhaitée. La largeur de coupe est relevée sur l'échelle de gauche, au niveau de l'indicateur de l'échelle graduée.

8.8 Réglage de la rallonge de table

La rallonge de table (3) augmente la surface d'appui de manière à pouvoir maintenir en toute sécurité les longues pièces.

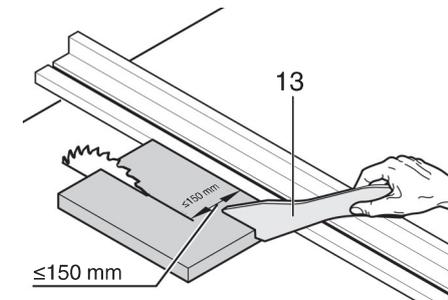
1. Pour sortir la rallonge de table, les deux vis moletées (41) doivent être desserrées.



2. Retirer la rallonge de table et la régler à la distance souhaitée.
3. Resserrer les deux vis moletées.

8.9 Sciage**Danger !**

La pièce de poussée doit être utilisée dès que l'écart entre la lame de scie et le guide de déignage est inférieur à 150 mm.

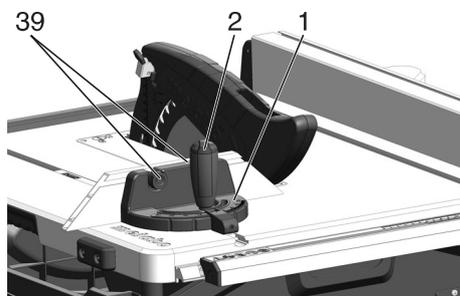
**Coupe droite**

1. Régler l'angle d'inclinaison et le bloquer.
2. Régler la hauteur de coupe. L'avant du capot de protection doit reposer entièrement sur la pièce à usiner.
3. Avec la lame de scie inclinée, fixer le guide latéral à gauche de la lame de scie et le régler.
4. Mettre la scie en marche.
5. Pousser la pièce à usiner de manière régulière vers l'arrière et la scier en une seule opération.

6. Arrêter l'appareil si vous ne voulez pas continuer à travailler immédiatement.

Coupe angulaire

1. Le guide transversal (1) est inséré par l'avant dans la rainure de la table de scie.
2. Après avoir desserré la poignée de blocage (2), régler l'angle souhaité au niveau du guide transversal et resserrer la poignée de blocage.
3. Régler l'écart latéral entre le profilé adaptable et la lame de scie :
 - Desserrer l'écrou moleté (39) et déplacer le profilé adaptable.
 - Serrer l'écrou moleté (39).



4. Presser la pièce contre le guide transversal.
5. Scier la pièce en déplaçant le guide transversal.
6. Arrêtez l'appareil si vous ne voulez pas continuer à travailler immédiatement

9. Transport**Danger !**

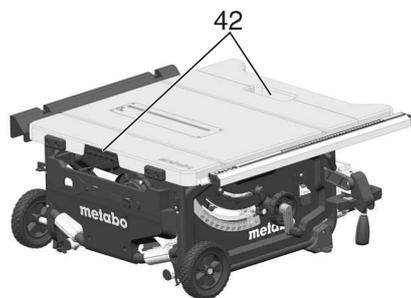
Avant chaque transport :

- Mettre l'appareil hors tension.
- Attendre que la lame se soit immobilisée.
- Retirer la fiche secteur.
- Démontez les pièces rapportées (capot de protection, dispositif d'aspiration des sciures). Ranger le capot de protection sur le carter de la scie.
- Placer le couteau diviseur en position de transport. Comme décrit au chapitre 7.1, mais pousser le couteau diviseur (5) vers le bas jusqu'à la butée (position de transport).
- Abaisser entièrement la lame de scie à l'aide de la manivelle.
- Régler l'angle d'inclinaison de la lame de scie sur 0° et bloquer à l'aide du levier de serrage.
- Enrouler le cordon d'alimentation au niveau de l'enrouleur de câble.
- Soulever l'appareil au niveau du châssis de cadre et le faire pivoter vers l'arrière. Redresser l'appareil verticalement et replier les pieds supérieurs. Les leviers pivotants rouges doivent à nouveau s'encliqueter.
- Pivoter l'appareil vers l'arrière et replier les pieds inférieurs. Les leviers pivotants rouges doivent à nouveau s'encliqueter.
- Rentrer les poignées et déposer l'appareil.

**Risque de blocage**

Rentrer entièrement les deux rallonges latérales de table et les bloquer à l'aide des leviers de serrage.

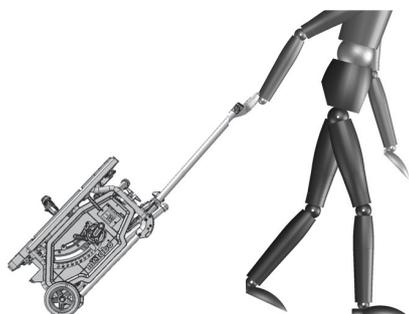
Utilisez les poignées latérales au niveau de la table (42) pour transporter l'appareil.



Attention !
Ne portez pas l'appareil en le tenant au niveau des dispositifs de protection, des rallonges latérales de table sorties/non bloquées ou des éléments de commande !

Attention !
Transportez l'appareil avec l'aide d'une deuxième personne (poids) !
Transport mobile :

- Sortir la poignée, la tourner et l'encliqueter.
- Tirer ou pousser la scie au niveau de la poignée



Pour l'expédition, utiliser si possible l'emballage d'origine.

10. Maintenance et entretien

Danger !
Avant tout travail de maintenance ou de nettoyage :

1. Mettre l'appareil hors tension.
2. Attendre que la scie se soit immobilisée.
3. Retirer la fiche secteur.

- Après chaque travail d'entretien ou de nettoyage, remettre en fonction tous les dispositifs de sécurité et les contrôler.
- Ne remplacer les pièces endommagées, en particulier les dispositifs de sécurité, que par des pièces d'origine, car les pièces non contrôlées ni approuvées par le fabricant peuvent provoquer des dommages imprévisibles.
- Les travaux de maintenance et de réparation décrits dans ce chapitre doivent être exécutés uniquement par du personnel compétent.

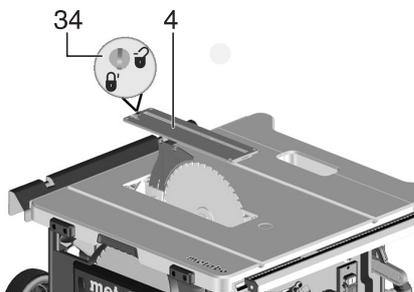
Danger !
L'utilisation d'un insert de table endommagé peut entraîner la chute de petits objets entre l'insert de table et la lame de scie, et bloquer la lame de la scie. Remplacez immédiatement l'insert de table s'il est endommagé !

10.1 Changement de lame de scie

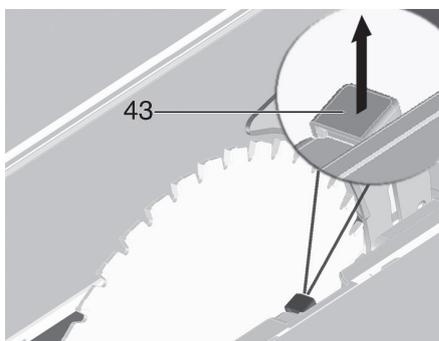
Danger !
Immédiatement après la coupe, la lame de scie peut encore être très chaude : risque de brûlures ! Laissez refroidir la lame si elle est chaude. Ne pas nettoyer la lame de scie avec des liquides inflammables. Risque de coupure même lorsque la lame est immobile. Portez toujours des gants pour remplacer la lame de scie.

Lors de l'assemblage, il est impératif de tenir compte du sens de rotation de la lame de scie !

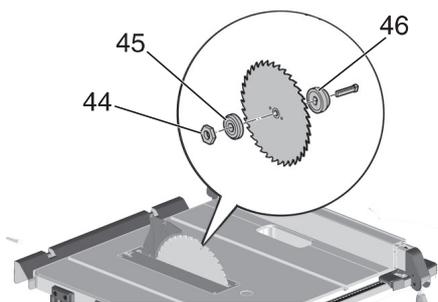
1. Remonter la lame de scie jusqu'en haut en tournant la manivelle.
2. Retirer le capot de protection (7).
3. Tourner le vis (34) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, soulever l'insert de table (4) et le retirer.



4. Tourner l'écrou de serrage (44) de la lame de scie à l'aide d'une clé à fourche (23) et tirer simultanément le levier de blocage de la lame de scie (43) vers le haut jusqu'à ce qu'il s'encliquète.



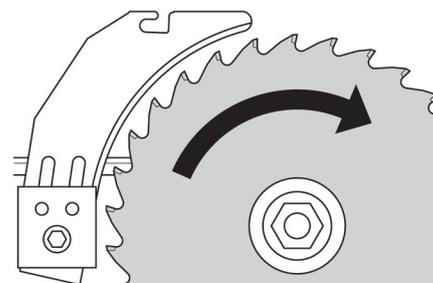
5. Tenir le levier (43) et dévisser l'écrou de serrage (44) dans le sens des aiguilles d'une montre.
6. Retirer l'écrou de serrage (44), la bride extérieure de la lame de scie (45) et la lame de scie de l'arbre porte-lame.



7. Nettoyer les surfaces de serrage des brides de la lame de scie (45) et (46) de la lame de scie.

Danger !
N'utilisez pas de détergents (par ex. pour enlever des dépôts de résine), car cela pourrait détériorer les composants en métal léger et compromettre la solidité de la scie.

8. Placer la bride intérieure de la lame de scie (46) sur l'arbre moteur.
9. Monter la nouvelle lame de scie en respectant le sens de rotation !



Danger !
Utilisez uniquement des lames de scie qui correspondent aux indications figurant dans les caractéristiques techniques et à la norme EN 847-1 – en cas d'utilisation de lames de scie inappropriées ou endommagées, la force centrifuge peut brusquement projeter les pièces.
Il est interdit d'employer :

- des lames de scie dont la vitesse maximale admissible est inférieure à la vitesse nominale à vide de l'arbre porte-lame (voir « Caractéristiques techniques ») ;
- des lames de scie en acier rapide (HS ou HSS) ;
- des lames de scie dont le corps est plus épais ou la largeur de coupe est plus petite que l'épaisseur du couteau diviseur.
- des lames présentant des dommages visibles ;
- des meules à tronçonner.

Danger !

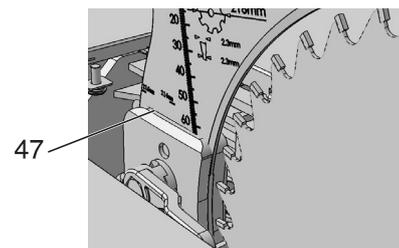
- Utilisez uniquement des pièces d'origine pour monter la lame de scie.
- N'utilisez pas de bagues de réduction libres ; la lame de scie pourrait se défaire.
- Les lames doivent être montées de manière à tourner sans déséquilibre ni à-coups et sans se détacher lors du fonctionnement.

10. Placer la bride extérieure de la lame de scie (45).
11. Visser l'écrou de serrage (44) (filetage à gauche !). Tourner l'écrou de serrage (44) à l'aide d'une clé à fourche (23) et tirer simultanément le levier de blocage de la lame de scie (43) vers le haut jusqu'à ce qu'il s'encliquète.
12. Tenir le levier (43) et serrer l'écrou de serrage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Danger !

- Ne pas rallonger l'outil servant à serrer la lame.
- Ne pas frapper sur l'outil pour serrer la vis de fixation.

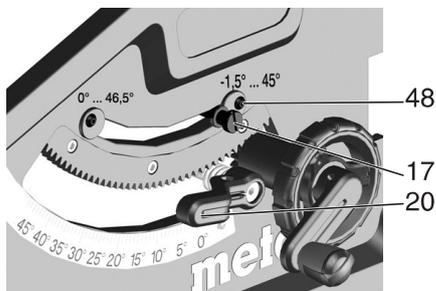
13. Régler le couteau diviseur par rapport à la taille de la lame de scie (47). (Réglage du couteau diviseur voir 7.1)



14. Fixer l'insert de table (4) et le verrouiller avec la vis (34).
15. Fixer le capot de protection (7).

10.2 Réglage du limiteur de butée

1. Régler le limiteur d'inclinaison (20) de l'angle sur 0° / 45°.



2. Bloquer l'angle d'inclinaison réglé en bloquant le levier de serrage (19).
3. Contrôler l'angle d'inclinaison :
 - 0° = perpendiculaire à la table de sciage
 - 45° avec cote angulaire séparée.

Si ces valeurs ne sont pas respectées précisément :

4. Desserrer la vis à tête cruciforme (48) sur le disque d'excentrique correspondant et déplacer le disque d'excentrique, jusqu'à ce que l'angle d'inclinaison par rapport à la table de sciage soit exactement de 0° (= perpendiculaire), respectivement 45°, dans les positions finales.
5. Resserer la vis à tête cruciforme sur le disque d'excentrique.
6. Après le réglage du limiteur de butée, réajuster le cas échéant l'échelle d'angle sur la face avant.

Remarque :

Pour régler le limiteur d'inclinaison de -1,5° à 46,5°, le levier limiteur de butée doit être sorti.

10.3 Stockage de la machine

 **Danger !**
Conservez l'appareil hors de portée des enfants. Conservez l'appareil de manière à ce qu'il ne puisse pas être mis en marche par des personnes non autorisées et que personne ne puisse se blesser au niveau de l'appareil en position debout.

 **Attention !**
N'entreposez pas l'appareil en plein air ni dans un endroit humide sans protection.

10.4 Maintenance

Nettoyage de la scie

- Éliminer les sciures et les poussières à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse :
 - éléments de guidage pour le réglage de la lame de scie ;
 - fentes d'aération du moteur ;
 - carter de protection de la lame de scie ;
 - Dispositif de réglage de la hauteur
 - guide pivotant.

Avant chaque mise en marche

Vérifier visuellement si

- la distance lame de scie - guide-lame est de 3 à 5 mm,
- le couteau diviseur est aligné par rapport à la lame de scie.

Contrôler visuellement le bon état du cordon d'alimentation et la fiche secteur ; le cas échéant, faire remplacer les pièces défectueuses par un électricien.

Lors de chaque arrêt

Contrôler si la lame de scie continue de tourner pendant plus de 10 secondes ; si elle tourne plus longtemps, faire remplacer le moteur par un électricien.

1 fois par mois (en cas d'utilisation journalière)

Éliminer les sciures à l'aide d'un aspirateur ou d'un pinceau ; lubrifier légèrement les éléments de guidage :

- tige filetée et tiges de guidage pour le réglage de la hauteur ;
- segments pivotants.

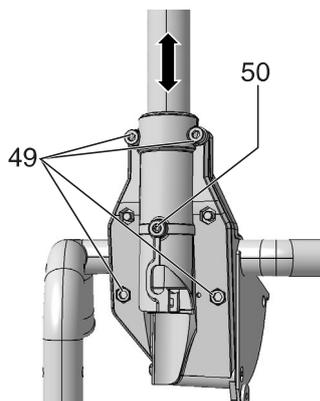
Toutes les 150 heures de fonctionnement

Contrôlez tous les raccords à vis et resserrez-les si nécessaire.

Si nécessaire :

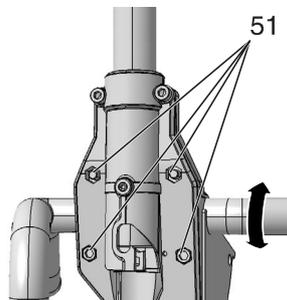
Régler les douilles de guidage des pieds de table.

- Tourner les vis à six pans creux (49) dans le sens des aiguilles d'une montre = le guidage se déplace difficilement.
- Tourner les vis à six pans creux (49) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre = le guidage se déplace facilement.
- Réglage de précision supplémentaire à l'aide de la vis sans tête (50).



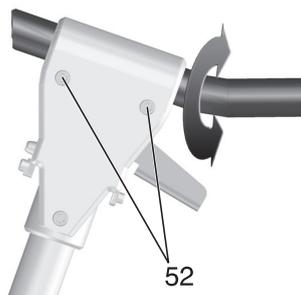
Régler les douilles de guidage du support de pied avant :

- Tourner les vis à six pans creux (51) dans le sens des aiguilles d'une montre = le guidage se déplace difficilement.
- Tourner les vis à six pans creux (51) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre = le guidage se déplace facilement.



Régler les douilles de guidage du support de pied arrière :

- Tourner les vis à six pans creux (52) dans le sens des aiguilles d'une montre = le guidage se déplace difficilement.
- Tourner les vis à six pans creux (52) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre = le guidage se déplace facilement.



Serrer uniformément toutes les vis à six pans creux.

11. Trucs et astuces

- Avant de scier, effectuer des essais de coupe sur des chutes de même type.

- Poser toujours la pièce à usiner sur la table de sciage de manière à ce qu'elle ne puisse pas basculer ou vaciller (par ex. la face convexe d'une planche incurvée doit être tournée vers le haut).
- Pour scier de manière rationnelle des tronçons de même longueur, utiliser une butée en longueur.
- Garder les surfaces de table dans un état propre.

12. Problèmes et dérangements



Danger !
Avant d'éliminer une panne :

1. Mettre l'appareil hors tension.

2. Retirer la fiche secteur.

3. Attendre que la lame se soit immobilisée.

Après chaque intervention, remettre en service tous les dispositifs de sécurité et les contrôler.

Le moteur ne marche pas

La protection contre le redémarrage s'est déclenchée. Si la fiche secteur est branchée alors que la machine est en marche, ou si l'alimentation est rétablie après une coupure de courant, la machine ne démarre pas :

- Éteindre la machine et la remettre en marche.

Pas de tension d'alimentation :

- Contrôler le câble, la fiche, la prise et le fusible.

Surcharge du moteur due par ex. à l'utilisation d'une lame de scie émoussée ou à une accumulation de sciures dans le carter de l'appareil :

- éliminer la cause de la surcharge, laisser refroidir quelques minutes. Remettre ensuite l'appareil en marche.

La vitesse de rotation n'est pas atteinte

Protection contre les surcharges : la vitesse en charge est **FORTEMENT** réduite :

- la température du moteur est trop élevée ! Laisser fonctionner la machine à vide jusqu'à ce que la machine soit refroidie.

Protection contre les surcharges : la vitesse en charge est **LÉGÈREMENT** réduite :

- La machine est en surcharge. Continuer de travailler à charge réduite.

La vitesse de rotation maximale indiquée n'est pas atteinte - le moteur reçoit une tension secteur insuffisante :

- Utiliser un cordon d'alimentation plus court ou avec une section plus grande ($\geq 1,5 \text{ mm}^2$).
- Faire contrôler l'alimentation électrique par un électricien.

La puissance de la scie diminue

Lame de scie émoussée (la lame présente éventuellement des traces de brûlure sur le côté) :

- Remplacer la lame de scie (chapitre 10. Maintenance).

Sortie d'éjection de sciures bouchée

Aucun système d'aspiration raccordé ou conduite d'aspiration trop petite.

- Raccorder le système d'aspiration ou augmenter la puissance d'aspiration (vitesse de l'air $\geq 20 \text{ m/sec}$. Au niveau du tube d'éjection des sciures).

13. Accessoires

Utiliser uniquement des accessoires originaux Metabo.

Utiliser uniquement des accessoires qui sont conformes aux exigences et aux données caractéristiques indiquées dans la présente notice d'utilisation.

Lame de scie circulaire Power Cut Réf. : 6.28025

-Pour les découpes grossières et moyennes avec une avance rapide et une faible puissance

-Bons résultats pour les coupes longitudinales dans le bois massif

Lame de scie circulaire Precision Cut

Réf. : 6.28059

-Très large éventail d'applications dans le travail du bois

-Pour des résultats excellents et nets lors de coupes longitudinales et transversales dans le bois tendre et le bois dur

-Convient bien au bois massif et au stratifié, aux panneaux de particules bruts, revêtus ou plaqués, au MDF, aux matériaux composites

Lame de scie circulaire Multi Cut

Réf. : 6.28093

-Utilisation universelle avec des matériaux exigeants

-Pour les exigences les plus élevées en matière de qualité de coupe, par ex. stratifié, profils en plastique, en aluminium, en cuivre, en laiton à paroi fine

-Idéale pour de nombreuses applications dans l'aménagement intérieur

-Résultats de coupe parfaits même pour les coupes transversales dans le bois massif, les panneaux de particules bruts, revêtus ou plaqués, le MDF

Bâton-poussoir (de recharge)

Réf. : 343433180?

Gamme d'accessoires complète, voir www.metabo.com ou catalogue.

| | | |
|----------------|---|--|
| F | = | protection par fusible min. |
| IP | = | type de protection |
| n_0 | = | vitesse à vide |
| v_0 | = | vitesse de coupe max. |
| W | = | épaisseur du couteau diviseur |
| D | = | diamètre de la lame de scie (extérieur) |
| d | = | trou de la lame de scie (intérieur) |
| b | = | largeur de coupe |
| a | = | Épaisseur max. du corps de la lame de scie |
| T_{90° | = | hauteur de coupe avec lame de scie verticale |
| T_{45° | = | hauteur de coupe avec inclinaison de 45° de la lame de scie |
| S_{x° | = | plage d'inclinaison de la lame de scie |
| L_p | = | largeur de coupe max. avec le guide latéral |
| L_W | = | largeur de coupe transversale max. avec la butée angulaire |
| A_1 | = | dimensions sans support de machine (LxlxH) |
| A_2 | = | dimensions avec support de machine (LxlxH) |
| S_L | = | longueur de la table de sciage |
| S_B | = | largeur de la table de sciage |
| m | = | pois de la machine |

Valeurs de mesure calculées selon EN 62841.

~ courant alternatif

Les caractéristiques techniques indiquées sont soumises à tolérance (selon les normes en vigueur correspondantes).

⚠ Valeurs d'émission

Ces valeurs permettent l'estimation des émissions de l'outil électrique et la comparaison entre différents outils électriques. Selon les conditions d'utilisation, l'état de l'outil électrique ou les accessoires utilisés, la sollicitation réelle peut plus ou moins varier. Pour l'estimation, tenir compte des pauses de travail et des phases de sollicitation moindres. Définissez des mesures de protection pour l'utilisateur sur la base des valeurs estimatives adaptées en conséquence, p. ex. mesures organisationnelles.

Niveaux sonores types A évalués :

| | | |
|---------------------|---|--------------------------------|
| L_{pA} | = | niveau de pression acoustique |
| L_{WA} | = | niveau de puissance acoustique |
| K_{pA} , K_{WA} | = | incertitude |

⚠ Portez des protège-oreilles !

14. Réparations



Danger !

Pour des raisons de sécurité, les réparations sur les outils électriques doivent uniquement être effectuées par des électriciens et en utilisant des pièces de rechange d'origine !

Un câble d'alimentation défectueux peut uniquement être remplacé par un câble d'alimentation spécial de la marque Metabo disponible auprès du service après-vente Metabo.

Pour toute réparation sur un outil Metabo, contacter le représentant Metabo. Voir les adresses sur www.metabo.com.

Les listes des pièces détachées peuvent être téléchargées sur www.metabo.com.

15. Protection de l'environnement

Suivez les réglementations nationales concernant l'élimination écologique et le recyclage des machines, des emballages et des accessoires.

Les matériaux d'emballage doivent être mis au rebut selon les directives locales, conformément à leur marquage. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet sur www.metabo.com dans la rubrique Service.



Uniquement pour les pays de l'UE : ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à sa transposition dans le droit national, les appareils électriques usagers doivent être séparés des autres déchets et remis à un point de collecte des DEEE pour le recyclage.

16. Caractéristiques techniques

Commentaires sur les indications de la page 3.

Sous réserve de modifications résultant de progrès techniques.

| | | |
|-------|---|---|
| U | = | tension de secteur (~ courant alternatif) |
| P_1 | = | puissance absorbée |
| I | = | courant nominal |